

## **BECARIOS, BENEVOLOS Y VOLUNTARIOS**

**Nota:**

Varias asociaciones nos han hablado recientemente de las dificultades con las que se han encontrado con los becarios benévolos que han venido a ayudarles. Algunos los han tenido que devolver a su país en el primer avión disponible, otros han tenido que enfrentarse a una campaña de denigración por parte de los donantes. En el boletín nº 12 ya habíamos tratado algunas cuestiones acerca de los diferentes estatus de benévolos y voluntarios (tipo de contrato, cobertura de riesgos, remuneración). A continuación recordaremos los principios y algunas precauciones a tomar para evitar malentendidos e inconvenientes.



**Los becarios benévolos son al mismo tiempo un enriquecimiento para todos** (toma de conciencia personal, potenciar las vocaciones, aportación de nuevos talentos, una nueva mirada en la asociación, soporte de la asociación después del regreso...) **y una carga, sobretodo si la estancia se desarrolla mal.**

Cada vez hay más jóvenes que quieren hacer un trabajo útil durante unas semanas de sus vacaciones. Hay escuelas superiores que obligan a sus alumnos de realizar una estancia con fines caritativos. Algunos candidatos intentan, inconscientemente o no, combinar la acción humanitaria y el turismo inteligente. Puede pasar también

que una asociación acepten **huéspedes de pago** para ganar algo de dinero.

**Para la mayoría, su desconocimiento de los problemas equivale a su buena voluntad.**

Puede darse que tengan que subir un fuerte choc fuerte y que sus reacciones sean fuera de lugar, o sea violentas. Se pueden producir grandes malentendidos. Esto puede afectar a los niños, que son siempre muy sensibles a los cambios de ambiente y de actitud entre los adultos. Hasta todo el equipo de educadores estables pueden sentirse mal a gusto. Sin querer ser negativos, un ambiente así crea molestias qu

**Hay que evitar las salidas a ciegas para ahorrar disgustos a ambas partes.**

**Hay que avisar al becario antes de su salida que una estancia corta (de 2 a 5 semanas) no le permite encargarse de un verdadero proyecto.**

Podrá observar, descubrir una cultura diferente, tomar conciencia e integrarse en un equipo local, y después decidir si querrá volver para un periodo más largo. Una estancia de 6 semanas a 6 meses le permitirá llevar un « verdadero proyecto ». Una estancia de 6 meses a 2 años le permitirá tomar responsabilidades dentro de la asociación asumiendo una función específica. Permitirá además testificar a la vuelta en Francia participar activamente en las actividades de la asociación de soporte si existe o de crear una si aún no existe.

**Desde el punto de vista del funcionamiento de la asociación,** hay que tomar en cuenta el número de becarios, la duración de su estancia y la rotación resultante.

Una rotación elevada complica la gestión de los miembros fijos y comporta el riesgo de crear un problema afectivo con los niños que ven caras cambiantes. Un número elevado de becarios (superior al 20% de los miembros fijos), aunque fuere solo momentáneo, comporta el riesgo de pesar sobre la organización y de crear problemas en la relación con el personal fijo.

## > Selección, información

¿Cómo hay que hacer la selección entre las solicitudes para poder eliminar las personas incompetentes o las que tienen problemas psicológicos graves?

Antes de firmar un contrato **es muy recomendable organizar una entrevista entre el candidato y un psicólogo** que evaluará la madurez del candidato, su equilibrio mental, su autonomía, su capacidad de adaptación, su aceptación de diferencias, su respeto hacia los demás y que podrá detectar motivaciones falsas si los hubiera (huida, problemas personales, salud).

**Es preciso informar de forma detallada al candidato** (posiblemente por alguien que ha estado en el lugar de destino), **las condiciones de vida e de trabajo, el clima, la comida que le atiende.** Algunos países son muy desestabilizadores para un occidental. Hay que pedirle de respetar estrictamente las costumbres del país de acogida. Ser condescendiente, impulsivo, impaciente o rabioso puede ser muy mal visto y puede herir a los niños y a los adultos.



Varias asociaciones como Ashalayam, Caméléon o Virlanie han elaborado una «guía» con indicaciones precisas que envían al candidato antes de que salga, como la **descripción**:

- **del país** (su cultura, las costumbres locales, las religiones),
- **de la asociación** (sus actividades, su organización),
- **de los preparativos antes emprender el viaje** (vestidos o medicamentos que hay que llevar, gestiones burocráticas, dinero que hay que llevar),
- **de su vida como benévolo en el lugar de**

destino (alojamiento, reglas internas, medios de transporte, organización de los días libres y de los fines de semana)

- **del informe sobre las actividades** realizadas que hay que redactar una vez finalizada la estancia.

También se les avisa de la tentación de establecer relaciones privilegiadas con un niño en especial. Esto comporta por un lado el riesgo de hacerle revivir un segundo abandono cuando el voluntario se marcha, y por otra parte puede haber celos por parte de los otros niños.

## > Becario o voluntario: una definición

La situación de los becarios es diferente según su estatus de becarios benévolos o voluntarios:

- **El becario, el benévolo o el invitado** cubre sus gastos de viaje y sus gastos de la estancia y no percibe ninguna retribución.

La cobertura de los riesgos serán a su cargo (gastos sanitarios, accidentes, repatriación, robo, etc.). La duración de su estancia será solo

de algunos meses.

- **De los gastos del voluntario** se encarga parcialmente la asociación y él recibe una remuneración. Su estancia puede durar algunos años (max. 6 años). Atención: La cobertura de riesgos no es la misma dependiendo de la duración de su estancia.

## > El contrato

**Hay que establecer un contrato** en términos claros, por escrito y firmado por ambas partes, precisando los derechos y las obligaciones de las partes y posiblemente acompañado por una «guía» para el becario benévolo o voluntario.

**Las formalidades deben ser gestionadas** por la asociación que emplea el voluntario (conseguimiento de un agrément del gobierno francés si el voluntario es francés), para asegurar por ejemplo la cobertura social del voluntario. Si una asociación se encarga sola del voluntario, debe asumir completamente la responsabilidad, incluidos los daños y perjuicios causados por una negligencia del voluntario.



## ➤ Extracto de un texto publicado en un boletín de REPER

En los boletines n° 21 y 22 de REPER centrados en la formación de los educadores, el énfasis ha sido puesto en la profesionalización de esta “profesión diferente de las demás”, basándose en la idea que el educador no es solamente una “persona caritativa” que se ocupa de las necesidades inmediatas del niño. Es ciertamente indispensable alimentar y cuidar al niño, pero instruir, educar y formar a un niño no se puede dejar a la improvisación. No es suficiente tener buena voluntad, la pedagogía no se inventa, aunque sí hay que improvisar en un caso de emergencia.

Stefan Vanistendael, del **BICE** en **Genova**, a mucho enriquecido este extracto con el siguiente comentario:

«Es cierto que las buenas intenciones no son suficientes y que hace falta un cierto profesionalismo. Pero también es cierto que el mero profesionalismo no basta, hace falta un profesionalismo “humano.(...) El ser humano se (re)construye en buena parte en los encuentros, en parte con los profesionales, en parte con los otros. La calidad de la relación humana es vital y va más allá del profesionalismo técnico. En este sentido y en ciertos contextos, **un voluntariado bien pensado, bien construido y bien articulado con el mundo profesional puede contribuir mucho a la calidad del trabajo.** En la medida que el voluntario es la persona que puede entregar a una relación no funcional, humana, gratuita con el otro: «tu me interesas porque eres un ser humano, no porque debo darte un servicio en el marco de mi trabajo”. **Un voluntariado así es muy complementario al trabajo del profesional, y no solo para tapar agujeros económicos. A veces el voluntario tiene mejor posición respecto al profesional “funcional” para realizar ciertas tareas, es por ejemplo el caso de los visitantes voluntarios en el ámbito penitenciario.»**



# NOTICIAS DE LA RED

## > AMÉRICA LATINA

**AMAR** en Sao Paulo de Bahia en **BRASIL** está en contacto con aprox. 130 jóvenes. Una veintena entre ellos vive con la ayuda de Amar en pequeños grupos en una casa gestionada por ellos mismos y bajo la dirección de un joven mayor de 18 años. Unos treinta jóvenes que no han ido nunca a la escuela se han alfabetizado y han sido preparados para entrar en una colegio público donde estarán seguidos y sostenidos por parte de Amar. 24 jóvenes han realizado una formación artesanal en 2007 y pueden fabricar y vender sus productos en la playa o en la calle. La capoeira tiene siempre mucho éxito y el teatro con mascaradas inaugurado este año ayuda mucho a los jóvenes a nivel psicológico. Diez jóvenes han dejado a la asociación para vivir "de forma honrada y digna" pero mantienen el contacto con Amar. Un proyecto de reconocimiento de utilidad pública está en curso y

marcará seguramente un punto de inflexión en la vida de la asociación en el próximo año.

**E-mail:**

pierredemou@hotmail.com

El **FOYER CARITAS St AN-**

**TOINE** en Port au Prince, **HAITI**, se empeña en reinserter a los niños de la calle en la familia y en la sociedad. Un de ellos mantenía a toda su familia limpiando los parabrisas de los coches antes de venir al Foyer. Su padre finalmente aceptó que su hijo fuera al Foyer y a la escuela aunque de esta manera le faltaran los ingresos...

**E-mail:**

caritastantoine@hotmail.com

**LES ENFANTS DU RIO** en **Perú** ha realizado con la participación de seis niños y varios voluntarios un corto que da fe de sus actividades. Una decena de niños frecuentan la asociación cada tarde. Se pueden duchar, lavar su ropa y participar en varios talleres (música, cocina, cerámica, teatro, ejercicios escolares, etc.), pero los frecuentes robos obligan a cerrar la casa para varios días. Acogen a los niños durante la noche. Los educadores (peruanos o voluntarios franceses) intensifican sus rondas nocturnas en las calles y debajo de los puentes y visitan una vez por semana a los niños en prisión. El consumo de drogas y la prostitución están aumentando. Visitan a las familias para poder preparar su reinserción.  
[www.enfantsdurio.org](http://www.enfantsdurio.org)

## > ÁFRICA

**EDR** (Enfants Des Rues) en Pointe Noire, **Congo** Brazzaville, es un nuevo miembro de REPER y ha sido creado en 2005. Está a cargo de la escolarización y de la educación de 183 niños en Pointe Noire y de 68 en Dalisie y Owanda. Hay dos equipos con un psicólogo, una asistente social y dos educadores para trabajar en la reunificación de la familia, si esto es posible. Conceden ayudas económicas a las familias muy pobres.

**E-mail:** edrpn@club-internet.fr

**ADED** (Appui au Développement de l'Enfant en Détresse) en Bujumbura, Burundi, se ocupa de cerca 800 "ex niños soldado" muy difíciles de identificar y con un lugar de origen dudoso. 572 han sido escolarizados, todos son bien alimentados, hacen deporte, son cuidados y siguen tratamiento psicológico individual y en grupo.

**E-mail:** septmutgil@yahoo.com

**SOS MINEURS EN PRISON** en Conakry, **Guinea**, aloja en su centro 55 menores provenientes de arrestos domiciliarios o de la calle. El centro ha llegado a ser una verdadera alternativa a la detención de los menores. Acoge a unos 80 jóvenes que son alimentados, alojados, vestidos, escolarizados y tratados psicológicamente para poder volver con sus familias.

**E-mail:** sos\_mineurs@yahoo.fr

**LES ENFANTS SURVIVANTS-CONGO** en Nyarugusu, **Tanzania**, trabaja para los niños supervivientes de guerra. La miseria en la familia, si es que todavía existe, es tan grande que apenas pueden proveer a los alimentos. En 2007, E.S-Congo se ha encargado de escolarización de 156 niños y espera poder doblar esta cifra el año que viene. Más de mil niños se han beneficiado de una formación sanitaria. Hay 45 «animadores de la paz» formados para poder enseñar a los demás como vivir juntos en paz. Unas 25 madres adolescentes se han beneficiado de microcréditos para emprender una actividad que les evitara volver a la prostitución.

**E-mail:** biloasphilibert@yahoo.com



## > ASIA

**Afghanistan demain**, ante el empobrecimiento creciente del país, realiza acciones preventivas con las madres de familia para evitar que los niños vayan a la calle. Sus educadores siguen a 630 niños.

**E-mail:** ad.paris@freesurf.fr

**Pomme cannelle** en el **Nepal** ha sido creado en 2001 y se ocupa de más de 1500 niños en diferentes programas. Los educadores hacen rondas día y noche y responden a las necesidades de los niños (cuidado, información) y distribuyen bonos para las comidas (13 000 en 2006). Se realizan actividades de expresión colectiva y de desarrollo personal en la calle y actividades lúdicas en un centro (informática, diseño, música, danza ...). Un programa de enseñanza abreviada permite la integración en las escuelas o en el centro de formación donde

los niños son seguidos. Una institución coordina todos los servicios de diferentes programas para asegurar la complementariedad y la eficacia de los mismos.

**Página web:**

[www.pommecannelle.org](http://www.pommecannelle.org)

**Nanban** en la **India** ha sido elegido como punto de apoyo de la Red Nacional para la Búsqueda de Niños Desaparecidos. Los avisos de búsqueda y las fotografías se transmiten inmediatamente por internet a todos los otros centros, lo que acelera mucho el tiempo de búsqueda y por consiguiente la ausencia de los niños. Además, el Gobierno ha reconocido oficialmente el centro de formación en mecánica del automóvil creado por Nanban. Los responsables de la estación han concedido una autorización permanente de acceso a los andenes a los

educadores de Nanban. En el Museo Ghandi a Madurai los adolescentes han realizado una exposición de sus fotografías sobre la infancia, la madre, la naturaleza, los templos.

**E-mail:** james@nanbanindia.org

**Caméléon** en Iloilo, **Filipinas**, ha encontrado una madrina en Filipinas, KC Concepcion, una cantante y actriz muy conocida en su país. En su primera visita a los centros de acogida se ha comprometido de volver y de ayudar a los niños. Por otra parte, el circo está siendo para la asociación un medio formidable de reinserción. Desde hace cuatro años, se hace un gran trabajo terapéutico en colaboración con el circo Zanzibar, basado en el esfuerzo constante y la creatividad.

**E-mail:**

[laurenceligier@hotmail.com](mailto:laurenceligier@hotmail.com)

**Amis de la Familia en India** celebra sus 30 años de existencia. Ya se han puesto las bases para ampliar su campo de acción. Se trata en concreto de una guardería y de ampliar la escuela, que hasta ahora solo acoge niños de 3 a 7 años, creando cada año una nueva clase hasta llegar a las últimas clases. Será abierta a todo el mundo y gratuita para los niños desfavorecidos. Las cuotas pagadas por las familias más ricas servirán para pagar las cuotas los últimos.

**E-mail:** brigitte.de-la-passardiere@lip6.fr

**Enfance-Benin**, de nueva creación, trabaja en la región de Ouémé en el Benin. Ayuda a los niños en dificultad incluyendo un programa de escolarización, formación profesional y de inserción social y profesional. Su centro nuevo que podrá acoger 90 niños y niñas abrirá en 2008.

**E-mail:** josette.lhommeau@laposte.net

**Léo Avignon** en Francia que suporta una pouponnière en Bamako, Mali, ha acogido una pareja de músicos en la pouponnière para niño minusválidos. Los niños primero han

observado con mucha curiosidad las guitarras. Después, uno de ellos ha empezado a cantar y muy pronto otros le han seguido. Les ha gustado mucho poner sus manos encima de la guitarra para sentir las vibraciones. Ha sido asombroso ver a una pequeña hemipléjica abrir su mano enferma para tocar las cuerdas.

**Página web:** [www.orphelin-handicape-mali.org](http://www.orphelin-handicape-mali.org)

## AVISO A LO SOCIOS DE REPER :

**Amar** lamenta que en los boletines de REPER no se debaten cuestiones de fondo como por ejemplo: "Asistimos a los niños como lo harían sus padres, pero ¿cómo evitar que no sean unos asistidos para el resto de sus vidas? ¿Qué pasa con los castigos? No se habla de las embûches, de las decepciones y de las dudas. Haría falta más diálogo, debates sobre cuestiones básicas.»

**E-mail:** pierredemou@hotmail.com

**L'AILE** comenta: «ES una característica curiosa pero fundamental del ambiente de las asociaciones que incluso los mejores miembros permanezcan individualistas, sin darse cuenta que los otros les podrían ayudar en su labor. Cada uno va a lo suyo.»

**E-mail:** arn.abo@wanadoo.fr

Amigos de REPER, ¿cuál es vuestra opinión? Tenéis la palabra, esperamos vuestras reacciones e intervenciones.

## REPER

110 avenue du Roule-92200 NEUILLY-sur-SEINE

Téléfax: 33 (0) 1 47 22 71 73

E-mail: [REPER@enfants-des-rues.com](mailto:REPER@enfants-des-rues.com)

Site: [www.enfants-des-rues.com](http://www.enfants-des-rues.com)

ou [www.street-children.com](http://www.street-children.com)